

**DUNIA FIKSYEN CHEN RUOXI:
KAJIAN KOLEKSI CERPEN YIN XIANZHANG**

LUM LAI MOOI

TESIS YANG DISERAHKAN UNTUK
MEMENUHI KEPERLUAN BAGI IJAZAH
SARJANA SASTERA

JABATAN PENGAJIAN TIONGHOA
FAKULTI SASTERA DAN SAINS SOSIAL
UNIVERSITI MALAYA

November 2000

Perpustakaan Universiti Malaya



A610573605

Penghargaan

Dengan tulus ikhlas, saya ingin merakamkan setinggi-tinggi penghargaan dan terima kasih kepada penyelia saya, Profesor Dr. Cheng Gek Nai di Jabatan Pengajian Tionghoa, di atas bimbingan beliau dari segi percambahan idea serta pengembangan fakta secara akademik dan sistematik. Beliau juga berulang kali menyemak draf disertasi saya secara teliti, membetulkan kecelaruan dalam cara penyampaian disertasi ini serta sudi mengutarakan komen yang kritis dan bermakna untuk menjayakan disertasi ini..

Sekalung kasih juga untuk sahabat handai, Aik Siew Yong dan Lee Chin Lai atas pertolongan mereka untuk menjayakan disertasi ini. Sejambak budi juga untuk suami, Yeow Kee Soon dan keluarga tersayang, yang memberikan sokongan moral dan galakan yang amat berharga semasa menjalankan kerja penyelidikan.

Sinopsis

Chen Ruoxi 陈若曦 merupakan salah seorang penulis Cina kontemporari yang terkenal dari zaman 1970-an hingga kini, dan koleksi cerpen bertajuk *Yin xianzhang* 尹县长 (Mayor Yin), subjek kajian bagi disertasi ini dianggap karya representatifnya.

Pada keseluruhannya, *Yin xianzhang* menggambarkan penderitaan dan kesengsaraan rakyat Cina semasa Revolusi Kebudayaan China (1966-1976), khasnya golongan kader dan golongan intelek sama ada yang kembali dari luar negeri ataupun tempatan. Ketika ia diterbitkan, *Yin xianzhang* merupakan koleksi cerpen yang amat menarik tumpuan minat para pembaca. Lantaran itu, Chen Ruoxi menjadi seorang penulis yang terkenal, bahkan dianggap sebagai pelopor bagi “Sastera yang Mendukakan” 伤痕文学.

Tujuan disertasi ini ialah untuk mengkaji dan menganalisis tema melalui perwatakan dalam koleksi cerpen *Yin xianzhang*. Selain itu, disertasi ini juga akan mengkaji teknik penulisan *Yin xianzhang*, termasuk gaya sindiran, penggunaan bahasa, sudut

pandangan dan sebagainya. Untuk mencapai objektif kajian tersebut, perhatian juga diberi kepada kehidupan Chen Ruoxi serta kritikan dan perasaannya sebagai seorang penulis yang menyaksikan dengan mata sendiri kezaliman hal-hal tidak munasabah dalam Revolusi Kebudayaan.

Disertasi ini mengandungi tujuh bab. Bab Pertama merupakan pengenalan yang ringkas tentang sastera Cina semasa dan skop kajian ini. Bab Kedua membincangkan secara terperinci terhadap latar belakang kehidupan dan kegiatan penulisan Chen Ruoxi, khasnya latar belakang koleksi cerpen *Yin xianzhang*, iaitu Revolusi Kebudayaan dan isi kandungan *Yin xianzhang*. Bab ini membekalkan maklumat yang penting untuk tujuan perbincangan bab-bab seterusnya. Bab Ketiga, Keempat dan Kelima merupakan perbincangan utama disertasi ini. Ketiga-tiga bab tersebut akan meninjau secara terperinci kesengsaraan dan penderitaan dari segi mental dan fizikal yang dialami oleh watak-watak utama di bawah tajuk “Kehancuran Impian” , “Mangsa Politik Zalim” dan “Kehilangan Maruah dan Perikemanusiaan” masing-masing. Tidak ketinggalan juga ialah keprihatinan yang ditonjolkan oleh Chen Ruoxi terhadap sipenderita. Dalam Bab Keenam pula, gaya

sindiran dalam penulisan novel ini menjadi tumpuan perbincangan. Bab Ketujuh merupakan kesimpulan.

Synopsis

Chen Ruoxi 陈若曦 has been a renowned Chinese fiction writer since the 1970s, and *Yin xianzhang* 尹县长 (Mayor Yin), a collection of six short stories, is said to be her most representative work.

The collection depicts the sufferings and hardship of the Chinese people during China's Cultural Revolution (1966-1976), in particular, the cadres and the intellectuals, who either had returned to China from abroad or were locals. The work aroused great interest in the literary circle. Thus, Chen Ruoxi not only became a well-known author, but also was regarded as a pioneer of "The Literature that Hurts" 伤痕文学.

The dissertation aims to study and analyse the themes and characterisation of the six short stories in *Yin xianzhang*. Besides, the dissertation also aims to critically look into the techniques of writing, including satire, use of language and narrative point of view. To achieve the two research objectives, specific consideration is given to Chen's life history and her critique and feelings as an

eye witness to the cruelties and absurdities of the Cultural Revolution.

The dissertation consists of seven chapters. Chapter One gives a brief introduction to contemporary Chinese literature and defines the scope of study. Chapter Two discusses in detail the background and activities of the life of Chen Ruoxi, especially the circumstance behind *Yin xianzhang*, namely, the Cultural Revolution, and also the contents of the novel. This chapter supplies vital information for the purpose of subsequent discussion in later chapters. Chapters Three, Four and Five examine in detail the mental and physical sufferings of the main characters under the headings "The Destruction of Hope" , "Victims of Despotic Rule" and "The Loss of Dignity and Humanity" respectively. Chapter Six discusses the various techniques of writing, and finally, Chapter Seven presents the conclusion.

KANDUNGAN

| | Halaman |
|---|---------|
| PENGHARGAAN | I |
| SINOPSIS | II |
| SYNOPSIS | V |
| | |
| BAB 1 PENGENALAN | 1 |
| | |
| BAB 2 CHEN RUOXI: RIWAYAT HIDUP DAN KARYA FIKSYENNYA | 11 |
| 2.1 Riwayat Hidup Chen Ruoxi | 12 |
| 2.2 Tiga Peringkat Karya Fiksyen Chen Ruoxi | 17 |
| 2.3 Revolusi Kebudayaan China | 37 |
| 2.4 Sinopsis <i>Yin xianzhang</i> | 54 |
| | |
| BAB 3 GENG'ER DAN LIU XIANGDONG: KEHANCURAN IMPIAN | 62 |
| 3.1 Geng' er dalam Cerpen "Geng' er zai Beijing" | 63 |
| 3.2 Liu Xiangdong dalam Cerpen "Zhiye" | 75 |
| | |
| BAB 4 MAYOR YIN DAN REN XIULAN: MANGSA POLITIK ZALIM | 88 |
| 4.1 Mayor Yin dalam Cerpen "Yin xianzhang" | 89 |
| 4.2 Ren Xiulan dalam Cerpen "Ren Xiulan" | 99 |

| | | |
|-------|--|-----|
| BAB 5 | LENG ZIXUAN, PENG YULIAN DAN KANAK-KANAK: KEHILANGAN MARUAH DAN PERIKEMANUSIAAN | 109 |
| 5.1 | Leng Zixuan dalam Cerpen “Cha hukou” | 110 |
| 5.2 | Peng Yulian dalam Cerpen “Cha hukou” | 116 |
| 5.3 | Kanak-kanak dalam Cerpen “Jingjing de shengri” | 122 |
| BAB 6 | GAYA SINDIRAN DALAM <i>YIN XIANZHANG</i> | 129 |
| 6.1 | Perbandingan Imej Watak | 130 |
| 6.2 | Bahasa Kiasan | 135 |
| 6.3 | Gaya Hiperbolik | 143 |
| 6.4 | Sudut Pandangan Objektif | 146 |
| 6.5 | Objek dan Alam Sekitar yang Simbolik | 149 |
| 6.6 | Lain-lain Gaya Sindiran | 153 |
| BAB 7 | KESIMPULAN | 162 |
| | LAMPIRAN | 170 |
| | BIBLIOGRAFI | 186 |